

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



***Eco-Drive***®



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文（繁体字）

中文（简体字）

Merci pour avoir acheté cette montre Citizen.

Avant d'utiliser la montre, lisez attentivement ce mode d'emploi pour garantir une utilisation correcte.

Après avoir lu le mode d'emploi, conservez-le dans un endroit sûr pour pouvoir le consulter facilement dans le futur.

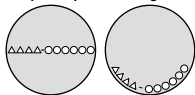
Rendez-vous sur le site Web Citizen (<http://www.citizenwatch-global.com/>) pour consultez des guides visuels montrant le fonctionnement de votre montre. Certains modèles peuvent être équipés de fonctions externes (échelle de calcul, compteur de vitesse, etc.). Des guides visuels expliquant ces fonctions externes peuvent aussi être trouvés sur le site Web.

#### **Pour vérifier le numéro du mouvement**

Un numéro de boîtier—4 caractères alphanumériques et 6 caractères alphanumériques ou plus—est gravé à l'arrière du boîtier. (Figure ci-à droite)

Les 4 premiers caractères du numéro de boîtier représentent le numéro du mouvement de la montre. Dans l'exemple ci-à droite, “△△△△” est le numéro de mouvement.

#### **Exemple de position de gravure**






La position de gravure peut différer en fonction du modèle de montre.

## Précautions de sécurité (IMPORTANT)

Ce mode d'emploi contient des instructions qui doivent être suivies scrupuleusement à tout moment, non seulement pour une utilisation optimale, mais aussi pour éviter toute blessure personnelle ou d'autre personnes, ou provoquer des dégâts matériels.



Nous vous encourageons à lire le mode d'emploi en entier (et plus particulièrement les pages 76 à 85) et à bien comprendre la signification des symboles suivants :

- Les recommandations de sécurité sont classées et apparaissent dans ce mode d'emploi de la façon suivante :

 <b>DANGER</b>	Risque important de causer la mort ou des blessures sérieuses
 <b>AVERTISSEMENT</b>	Risques de causer des blessures sérieuses ou la mort
 <b>ATTENTION</b>	Risque de causer des blessures ou des dommages mineurs ou légers

## Précautions de sécurité (IMPORTANT)

- Les instructions importantes sont classées et apparaissent dans ce mode d'emploi de la façon suivante :

	Symbole d'avertissement (attention) suivi des instructions qui doivent être suivies ou des précautions qui doivent être respectées.
	Le symbole d'avertissement (attention) est suivi par des interdictions.

## Avant d'utiliser cette montre

Après le déballage, les opérations suivantes doivent être effectuées avant d'utiliser la montre :

◆ **Vérification de la réserve d'énergie** → Page 19

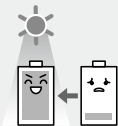
Vérifiez le niveau de charge de la montre.

◆ **Réglage de l'heure dans le monde** → Page 22

Sélectionnez la ville pour laquelle vous souhaitez afficher l'heure et la date.

◆ **Vérification de la réception du signal horaire** → Page 57

Vérifiez le résultat de réception du signal horaire.



**Cette montre intègre une pile rechargeable qui est chargée en exposant le cadran à la lumière.**

Exposez régulièrement le cadran à la lumière directe du soleil pour charger la montre.

Pour en savoir plus sur la charge, reportez-vous aux pages 12 à 21.

### ◆ Film protecteur autocollant

Assurez-vous de retirer tous les films protecteurs autocollant qui peuvent se trouver sur votre montre (arrière du boîtier, bracelet, fermoir, etc.). Sinon, de la transpiration ou de l'humidité peut pénétrer entre les films protecteurs et les pièces et cela peut entraîner une éruption cutanée ou une corrosion des pièces métalliques.

### ◆ Ajustement du bracelet

Nous vous recommandons de demander de l'aide d'un technicien horloger expérimenté pour changer la taille de votre montre. Si l'ajustement n'est pas fait correctement, le bracelet peut se détacher brusquement et vous risqueriez de perdre la montre ou de vous blesser.

Contactez votre centre de service Citizen autorisé le plus proche.





## Avant d'utiliser cette montre

### ◆ Comment utiliser une couronne ou un bouton poussoir spécialement conçu

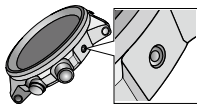
Certains modèles sont munis d'une couronne et/ou d'un bouton poussoir spécialement conçu pour éviter toute opération accidentelle. Veuillez vous reporter au tableau suivant pour savoir comment les utiliser.

#### Couronne à vissage et bouton poussoir à vissage

Déverrouillez la couronne avant d'utilisez votre montre.

	Déverrouillez	Verrouillez
<b>Couronne à vissage</b>	 <p>Tournez la couronne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se détache du boîtier.</p>	 <p>Poussez la couronne dans le boîtier. Tout en poussant doucement vers le boîtier, tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre pour la verrouiller dans le boîtier. Assurez-vous de bien serrer.</p>
<b>Bouton poussoir à vissage</b>	 <p>Tournez le bouton poussoir à vissage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et desserrez-le jusqu'à ce qu'il se bloque.</p>	 <p>Tournez le bouton poussoir à vissage dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez solidement.</p>

### Boutons encastrés



Appuyez sur le bouton avec un objet pointu tel qu'un cure-dent en bois.

## Table des matières

Fonctions .....	10
Identification des composants.....	11
Charge de votre montre .....	12
Réglage de l'heure dans le monde .....	22
Réglage de l'heure d'été (SMT) .....	31
Réglage de l'heure de l'alarme .....	43
Remarques sur la réception du signal horaire .....	48
Vérification de la réception du signal horaire .....	57
Réception manuelle du signal horaire (réception à la demande) ...	59
Ajustement manuel de l'heure/du calendrier .....	61
Vérification et correction de la position de référence actuelle.....	66

<b>Guide de dépannage .....</b>	<b>70</b>
<b>Précautions de manipulation de la montre Eco-Drive (alimentation solaire) .....</b>	<b>76</b>
<b>Résistance à l'eau .....</b>	<b>78</b>
<b>Précautions de sécurité et limitations d'usage .....</b>	<b>80</b>
<b>Caractéristiques techniques.....</b>	<b>86</b>

# Fonctions

## “Montre radioguidée”

Reçoit un signal horaire de l'une des cinq stations de signaux situées dans quatre régions et ajuste automatiquement l'heure et le calendrier.



## “Heure dans le monde”

Visualisation facile de l'heure et du calendrier des villes à travers le monde.



## “Alarme”

Une alarme retentit lorsque l'heure définie est atteinte.



## “Eco-Drive”

Aucun besoin de changer régulièrement les piles rechargeables. La montre est chargée par la lumière.



## “Calendrier perpétuel”

Aucun besoin de corriger la date à la fin de chaque mois. L'année bissextile est également mise à jour automatiquement.

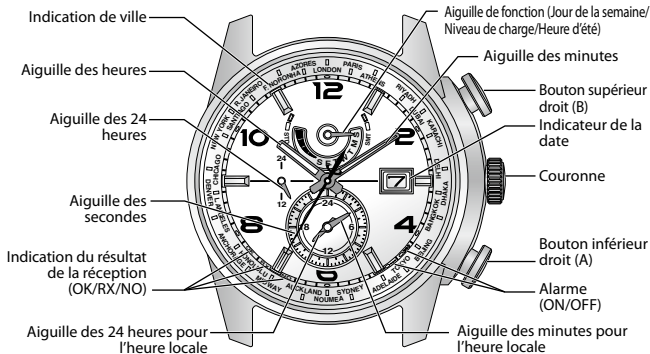


## “Double fuseau horaire”

Les heures de deux fuseaux horaires peuvent s'afficher en même temps.

\* “Eco-Drive” est une technologie originale de Citizen.

# Identification des composants



- \* Les illustrations de ce mode d'emploi ne représentent pas nécessairement à l'identique la montre que vous avez acquise.
- \* Une cellule solaire est placée sous le cadran.

## Charge de votre montre

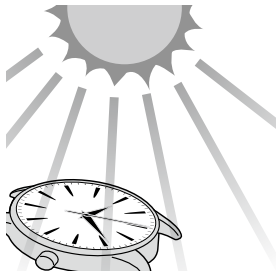
Cette montre intègre une pile rechargeable qui est chargée en exposant le cadran à la lumière, telle que la lumière directe du soleil ou de lampes fluorescentes.

Après avoir enlevé la montre, placez-la dans un endroit où son cadran sera exposé à une lumière intense, par exemple près d'une fenêtre.

La montre peut être chargée de manière efficace lorsque le cadran est exposé à la lumière du soleil comme indiqué sur la figure.

Pour une performance optimale, assurez-vous :

- de charger la montre en l'exposant à la lumière directe du soleil pendant cinq à six heures au moins une fois par mois.
- d'éviter de laisser la montre dans un endroit sombre pendant de longues durées.



- Réglez la montre sur le mode d'économie d'énergie manuelle si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée. → Page 17

- Si la montre est fréquemment à l'abri de la lumière à cause de manches longues, une charge supplémentaire peut être nécessaire pour garantir un fonctionnement constant.
- Ne chargez pas la montre à température élevée (environ 60 °C ou plus).

## Charge de votre montre

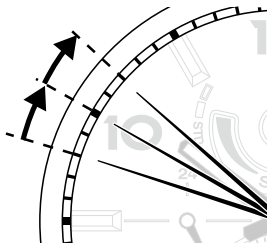
---

### ◆ Quand la montre atteint un état de charge faible (fonction d'avertissement de charge insuffisante)

Quand la réserve d'énergie devient faible, l'aiguille des secondes se déplace une fois toutes les deux secondes. C'est la fonction d'avertissement de charge insuffisante. Assurez-vous de charger complètement votre montre.

- Lorsque la montre est suffisamment chargée, l'aiguille des secondes se déplace normalement.
- Si vous ne chargez pas la montre au cours des 2 jours ou plus qui suivent le début du mouvement d'avertissement de charge insuffisante, la montre sera complètement déchargée et s'arrêtera.

L'heure et la date sont correctement affichées même lorsque la montre est dans le mouvement par intervalle de deux secondes. Cependant, vous ne pouvez pas configurer les réglages de la montre. Aussi, vous ne pouvez pas faire fonctionner l'alarme.



### ◆ Durée de charge en fonction de l'environnement

Voici les durées approximatives requises pour la charge lors d'une exposition continue du cadran à la lumière. Ce tableau n'est présent qu'à titre de référence générale uniquement et ne représente pas les durées de charge exactes.

Environnement	Éclairage (lx)	Durée de charge (approximative)		
		Pour fonctionner une journée	Pour recommencer à fonctionner normalement quand la pile est déchargée	Pour atteindre l'état de charge complète quand la pile est déchargée
Extérieur (ensoleillé)	100 000	5 minutes	40 minutes	30 heures
Extérieur (nuageux)	10 000	11 minutes	1 heure	40 heures
À 20 cm d'une lampe fluorescente (30 W)	3 000	40 minutes	2,5 heures	130 heures
Éclairage intérieur	500	4 heures	14 heures	920 heures

Durée de fonctionnement maximum après charge complète : environ 6 mois (en fonctionnement normal), environ 8 mois (avec la fonction d'économie d'énergie)

### ◆ Fonction d'économie d'énergie

Si la montre n'est pas exposée à la lumière pendant 30 minutes ou plus, par exemple lorsque vous la rangez dans un endroit sombre, l'aiguille des secondes s'arrête automatiquement pour économiser de l'énergie.

Cependant, la montre continue à fonctionner en interne.

- Quand la couronne est sur la position 1 ou 2, la fonction d'économie d'énergie n'est pas en service.
- Pour utiliser manuellement la fonction d'économie d'énergie, réglez la montre sur le mode d'économie d'énergie manuelle. → Page 17

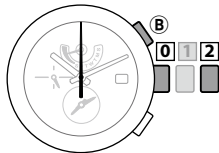
### ◆ Pour annuler la fonction d'économie d'énergie

La fonction d'économie d'énergie est annulée dans les conditions suivantes et l'aiguille des secondes se place sur la position de l'heure actuelle :

- Le cadran de la montre est exposé à la lumière pour lancer sa charge
- Vous tirez sur la couronne ou appuyez sur l'un des boutons

### ◆ Fonction d'économie d'énergie manuelle

La fonction d'économie d'énergie manuelle est utilisée pour réduire la consommation d'énergie avec un fonctionnement manuel.



**1. Tirez la couronne en position 2 .**

Les aiguilles des heures et des minutes de l'heure locale se déplacent pour indiquer l'heure de l'alarme.

**2. Appuyez sur le bouton supérieur droit (B) et maintenez-le enfoncé pendant deux secondes ou plus.**

L'aiguille des secondes se déplace vers la position 0 seconde, toutes les aiguilles s'arrêtent et l'économie d'énergie manuelle démarre.

- Même si toutes les aiguilles sont arrêtées lors de l'économie d'énergie manuelle, la montre continue de fonctionner dans la mémoire.
- La montre ne reçoit pas automatiquement un signal radio lors de l'économie d'énergie manuelle.

## Charge de votre montre

---

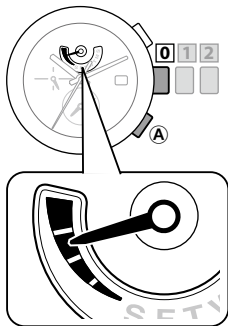
### ◆ Pour annuler la fonction d'économie d'énergie manuelle

#### 1. Assurez-vous que la couronne est en position **0** .

La fonction d'économie d'énergie manuelle est annulée et les aiguilles se déplacent pour indiquer l'heure actuelle.

### ◆ Vérification de la réserve d'énergie

Vérifier la réserve d'énergie actuelle.







1. Assurez-vous que la couronne est en position **0** .
2. Appuyez brièvement sur le bouton inférieur droit **(A)** .

L'aiguille de fonction montre le niveau de la réserve d'énergie.

- Pour plus de détails sur l'indication du niveau de la réserve d'énergie, reportez-vous à la page suivante.
3. Appuyez brièvement sur le bouton inférieur droit **(A)** pour terminer la procédure de vérification.
- Le fonctionnement normal reprend si vous n'appuyez pas sur le bouton pendant environ 10 secondes.

## Charge de votre montre

### Le niveau de la réserve d'énergie

Niveau	3	2	1	0
Niveau de la réserve d'énergie				
Durée approximative de fonctionnement à chaque niveau	180 à 130 jours environ	130 à 30 jours environ	30 à 2 jours environ	2 jours environ
	La réserve d'énergie est suffisante pour toutes les fonctions. À ce niveau, la performance est optimale.	La réserve d'énergie est suffisante pour toutes les opérations à ce niveau.	La réserve d'énergie diminue. La montre doit être complètement chargée pour garantir une performance optimale.	La réserve d'énergie n'est pas suffisante pour un fonctionnement normal. La montre doit être complètement chargée.

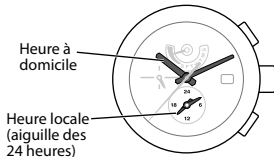
La montre doit être chargée immédiatement.

- Lorsque le niveau de la réserve d'énergie est sur 1 ou 0, l'aiguille de fonction montre le niveau de la réserve d'énergie.
- Lorsque le niveau de la réserve d'énergie est sur 0, l'heure et la date sont correctement affichées. Cependant, vous ne pouvez pas utiliser les réglages de la montre, ni l'alarme.

## Réglage de l'heure dans le monde

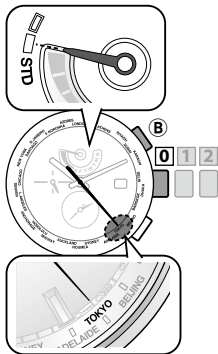
La montre peut indiquer l'heure et la date de l'une des 26 villes du monde de votre choix.

- Lorsque vous utilisez la montre dans une zone ne figurant pas dans le tableau ci-dessous, sélectionnez et réglez la ville avec le même décalage horaire.
- Cette montre peut indiquer 2 heures différentes (l'heure à domicile et l'heure locale) en même temps. L'heure à domicile est l'indication principale de l'heure (l'heure où vous vivez). L'heure locale est l'heure d'un autre endroit que celle à domicile.



L'heure locale est affichée par l'aiguille des 24 heures. Gardez cela à l'esprit lorsque vous la vérifiez.

### ◆ Vérification de l'heure à domicile / heure locale

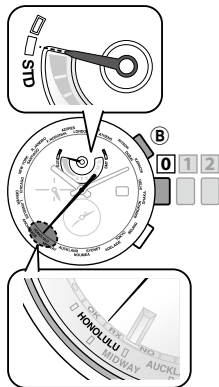


1. Assurez-vous que la couronne est en position **0** .
2. Appuyez brièvement sur le bouton supérieur droit **B** .

L'aiguille des secondes indique le réglage actuel de la ville de l'heure à domicile et l'aiguille de fonction indique les informations de l'heure d'été.

- Réglage de l'heure d'été → Page 31
- La vérification du deuxième fuseau horaire se poursuit à la page suivante.

## Réglage de l'heure dans le monde



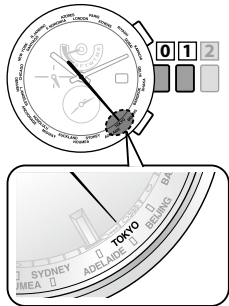
### 3. Appuyez brièvement sur le bouton supérieur droit (B) .

L'aiguille des secondes indique le réglage actuel de la ville du deuxième fuseau horaire et l'aiguille de fonction indique les informations de l'heure d'été. L'indication de l'aiguille des secondes change à chaque fois que vous appuyez sur le bouton supérieur droit (B) :

① Ville de l'heure à domicile → ② Ville de l'heure locale → ③ Aiguille des secondes pour garder l'heure normale → (retour à ①)

- Le fonctionnement normal reprend si vous n'appuyez pas sur le bouton pendant environ 10 secondes.

### ◆ Réglage de l'heure à domicile / heure locale



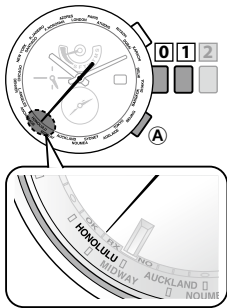
1. **Tirez la couronne en position 1** .  
L'aiguille des secondes indique le réglage actuel de la ville de l'heure à domicile et l'aiguille de fonction indique les informations de l'heure d'été.
2. **Tournez la couronne pour sélectionner la ville pour laquelle vous souhaitez afficher l'heure et la date.**

Sélectionnez la ville de l'heure à domicile

- Déplacez l'aiguille des secondes pour sélectionner la ville en vous reportant à "Position de l'aiguille des secondes" dans le tableau des indications de ville.
- suite à la page 26

## Réglage de l'heure dans le monde

---



### 3. Appuyez brièvement sur le bouton inférieur droit **A** .

L'aiguille des secondes indique le réglage actuel de la ville de l'heure locale et l'aiguille de fonction indique les informations de l'heure d'été.

- La ville de l'heure à domicile et la ville de l'heure locale changent à chaque fois que vous appuyez sur le bouton inférieur droit **A** .

### 4. Tournez la couronne pour sélectionner la ville pour laquelle vous souhaitez afficher l'heure et la date.

Sélectionnez la ville de l'heure locale

### 5. Poussez la couronne en position **0** pour terminer le réglage.

### ◆ Tableau des indications de ville

Abréviation	Indication de ville ou position de l'aiguille des secondes		Décalage horaire	Signal de...	
LON	*	LONDRES	0 s	0	Allemagne
PAR	*	PARIS	2 s	+1	
ATH	*	ATHÈNES	4 s	+2	
RUH		RIYAD	7 s	+3	
DXB		DUBAÏ	9 s	+4	
KHI		KARACHI	11 s	+5	Chine
DEL		DELHI	14 s	+5,5	
DAC		DHAKA	16 s	+6	
BKK		BANGKOK	18 s	+7	
BJS/HKG		PÉKIN/HONG KONG	21 s	+8	

\* Consultez la note à la page 29

## Réglage de l'heure dans le monde

Abréviation	Indication de ville ou position de l'aiguille des secondes		Décalage horaire	Signal de...
<b>TYO</b>	TOKYO	23 s	+9	Japon
<b>ADL</b>	ADÉLAÏDE	25 s	+9,5	
<b>SYD</b>	SYDNEY	28 s	+10	
<b>NOU</b>	NOUMÉA	30 s	+11	
<b>AKL</b>	AUCKLAND	32 s	+12	
<b>MDY</b>	ÎLES MIDWAY	35 s	-11	États-Unis
<b>HNL</b>	HONOLULU	37 s	-10	
<b>ANC</b>	** ANCHORAGE	39 s	-9	
<b>LAX</b>	** LOS ANGELES	42 s	-8	
<b>DEN</b>	** DENVER	44 s	-7	
<b>CHI</b>	** CHICAGO	46 s	-6	
<b>NYC</b>	** NEW YORK	49 s	-5	

\* Consultez la note à la page 29

## Réglage de l'heure dans le monde

Abréviation	Indication de ville ou position de l'aiguille des secondes	Décalage horaire	Signal de...	
SCL	SANTIAGO	51 s	-4	États-Unis
RIO	RIO DE JANEIRO	53 s	-3	
FEN	FERNANDO DE NORONHA	56 s	-2	Allemagne
PDL	* AÇORES	58 s	-1	

- Les indications de ville affichées sur la montre peuvent différer en fonction du modèle.
- Pour une ville indiquée par \*/\*\*, l'indication de l'heure d'été et l'indication de l'heure standard sont liées. Consultez la page 42 pour plus de détails.
- Le décalage horaire indiqué dans le tableau ci-dessus est basé sur UTC.
- Le décalage horaire peut varier selon le pays ou la zone.

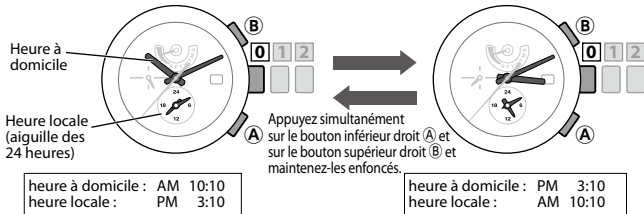
## Réglage de l'heure dans le monde

### ◆ Fonction pour commuter l'heure à domicile et l'heure locale

Les indications de l'heure et du calendrier peuvent être commutées entre l'heure à domicile et l'heure locale.

1. Assurez-vous que la couronne est en position **0**.
2. Appuyez simultanément sur le bouton inférieur droit **A** et sur le bouton supérieur droit **B**.

Un bip de confirmation est émis et l'heure à domicile et l'heure locale sont échangées.



## Réglage de l'heure d'été (SMT)

### ◆ Réglage de l'heure d'été (SMT)

L'heure d'été est un système adopté dans certains pays/zones pour gagner une heure supplémentaire de jour pendant l'été en avançant les horloges d'une heure. Dans une zone où l'heure d'été est en vigueur, le signal horaire contient un signal de vérification de l'heure d'été.

Cette montre met automatiquement à jour le réglage de l'heure SMT / STD lorsqu'elle reçoit l'information de l'heure d'été dans le signal radio.

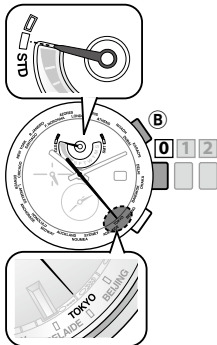
- L'heure d'été peut être réglée manuellement sur OFF si vous vivez dans une zone qui n'applique pas l'heure d'été. Consultez les pages 38 à 41
- L'heure d'été peut être réglée manuellement sur ON si vous vivez en dehors de la zone recevant le signal radio. Consultez les pages 38 à 41

- Les règles relatives à l'heure d'été peuvent varier selon le pays ou la zone.
- La période de l'heure d'été varie selon le pays ou la zone.

## Réglage de l'heure d'été (SMT)

---

### ◆ Vérification du réglage de l'heure d'été



1. Assurez-vous que la couronne est en position **0** .
2. Appuyez brièvement sur le bouton supérieur droit **B** .

L'aiguille des secondes indique le réglage actuel de la ville de l'heure à domicile et l'aiguille de fonction indique les informations de l'heure d'été.

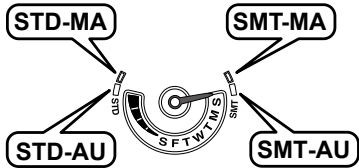
- Vérifiez le réglage en vous référant au tableau à la page 34.

### 3. Appuyez brièvement sur le bouton supérieur droit (B) .

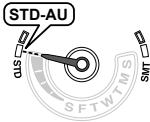
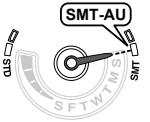

L'aiguille des secondes indique le réglage actuel de la ville de l'heure locale et l'aiguille de fonction indique les informations de l'heure d'été.

- Le fonctionnement normal reprend si vous n'appuyez pas sur le bouton pendant environ 10 secondes.

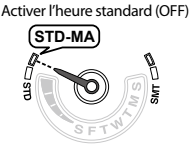
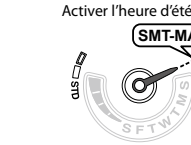
Il y a quatre modes de réglage de l'heure d'été.



## Réglage de l'heure d'été (SMT)

STD-AU	SMT-AU
Heure standard (STD)	Heure d'été (SMT)
<b>Automatique (AU)</b>	
L'heure actuelle est mise à jour par rapport aux informations de l'heure d'été incluses dans le signal radio reçu. Les réglages de l'heure d'été s'activent automatiquement (SMT-AU) à la réception des informations de l'heure d'été dans le signal radio. (mode de commutation automatique)	Les informations de l'heure d'été sont indiquées par rapport aux informations de l'heure d'été incluses dans le signal radio reçu. Lorsque l'heure d'été est désactivée sur la montre, celle-ci passe automatiquement à l'indication de l'heure normale (STD-AU).
Activer l'heure standard (OFF) 	Activer l'heure d'été (ON) 
 Commutation automatique	

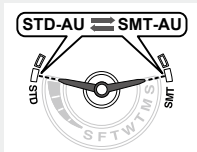
## Réglage de l'heure d'été (SMT)

STD-MA	SMT-MA
Heure standard (STD)	Heure d'été (SMT)
<b>Manuel (MA)</b>	
L'heure est affichée indépendamment de la réception des informations de l'heure d'été.	Les informations de l'heure d'été sont indiquées indépendamment des informations de l'heure d'été reçues dans le signal radio.
Activer l'heure standard (OFF) 	Activer l'heure d'été (ON) 

- Commuter le SMT / STD de l'heure d'été. Consultez la page 38
- Commuter le réglage de l'heure d'été entre automatique et manuel. Consultez la page 40

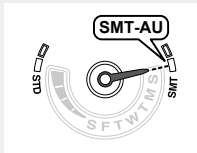
## Réglage de l'heure d'été (SMT)

Pour activer automatiquement l'heure d'été (SMT) lorsque vous utilisez la montre dans une zone où le signal horaire peut être reçu :



Définissez le réglage de l'heure d'été sur automatique (le réglage de l'heure d'été (SMT / STD) est automatiquement mis à jour à la réception du signal radio).

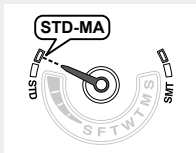
Pour activer manuellement l'heure d'été (SMT) lorsque le signal horaire ne peut pas être reçu :



Définissez le SMT de l'heure d'été dès que vous le souhaitez.

## Réglage de l'heure d'été (SMT)

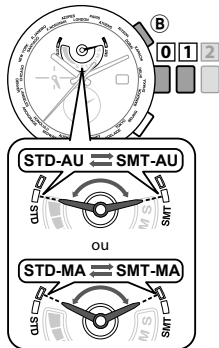
Pour empêcher la montre d'activer automatiquement l'heure d'été (SMT) par la réception du signal :



Définissez le réglage de l'heure d'été (SMT) sur manuel et définissez l'heure d'été sur STD.

## Réglage de l'heure d'été (SMT)

### ◆ Changer manuellement le réglage de l'heure d'été entre SMT et STD



#### 1. Tirez la couronne en position **1** .

L'aiguille des secondes indique le réglage actuel de la ville de l'heure à domicile et l'aiguille de fonction indique les informations de l'heure d'été.

#### 2. Appuyez sur le bouton supérieur droit **(B)** pour définir l'heure d'été sur SMT ou STD.

À chaque fois que vous appuyez sur le bouton supérieur droit **(B)** , l'aiguille de fonction indique alternativement

**STD-AU ↔ SMT-AU** ou

**STD-MA ↔ SMT-MA** et le réglage de l'heure

d'été de l'heure à domicile bascule entre SMT et STD.

- suite à la page 39

### 3. Appuyez brièvement sur le bouton inférieur droit (A) .

L'aiguille des secondes indique le réglage actuel de la ville de l'heure locale et l'aiguille de fonction indique les informations de l'heure d'été.

### 4. Appuyez brièvement sur le bouton supérieur droit (B) pour définir l'heure d'été sur SMT ou STD.

À chaque fois que vous appuyez sur le bouton supérieur droit (B) , l'aiguille de fonction indique alternativement

**STD-AU ↔ SMT-AU** ou

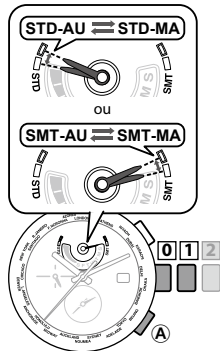
**STD-MA ↔ SMT-MA** et le réglage de l'heure d'été de l'heure locale bascule entre SMT et STD.

- Cette procédure est la même que le réglage SMT / STD de l'heure d'été de l'heure à domicile.

### 5. Poussez la couronne en position 0 pour terminer le réglage.

## Réglage de l'heure d'été (SMT)

### ◆ Réglage automatique / manuel de l'heure d'été



#### 1. Tirez la couronne en position **1**.

L'aiguille des secondes indique le réglage actuel de la ville de l'heure à domicile et l'aiguille de fonction indique les informations de l'heure d'été.

#### 2. Appuyez sur le bouton inférieur droit **(A)** et maintenez-le enfoncé pendant deux secondes ou plus.

À chaque fois que vous appuyez brièvement sur le bouton inférieur droit **(A)**, l'aiguille de fonction indique alternativement

**STD-AU ↔ STD-MA** ou

**SMT-AU ↔ SMT-MA** et le réglage de l'heure d'été de l'heure à domicile bascule entre automatique et manuel.

- suite à la page 41

**3. Appuyez brièvement sur le bouton inférieur droit (A) .**

L'aiguille des secondes indique le réglage actuel de la ville de l'heure locale et l'aiguille de fonction indique les informations de l'heure d'été.

**4. Appuyez sur le bouton inférieur droit (A) et maintenez-le enfoncé pendant deux secondes ou plus.**

À chaque fois que vous appuyez sur le bouton inférieur droit (A) , l'aiguille de fonction indique alternativement

**STD-AU ↔ STD-MA** ou

**SMT-AU ↔ SMT-MA** et le réglage de l'heure d'été de l'heure locale bascule entre automatique et manuel.

- Cette procédure est la même que le réglage automatique / manuel de l'heure d'été de l'heure à domicile.

**5. Poussez la couronne en position 0 pour terminer le réglage.**

## Réglage de l'heure d'été (SMT)

---

### ◆ L'heure affichée pour chaque ville

La montre affiche et stocke l'heure d'été/l'heure standard en commun pour les villes/décalages horaires suivants dans chaque zone de façon à ce que vous n'ayez pas à les changer pour chaque ville/décalage horaire.

- Si vous affichez manuellement l'heure standard pour une ville/un décalage horaire, la montre affiche toujours l'heure standard pour cette ville/ce décalage horaire quelle que soit l'heure affichée pour les autres dans la même zone.

Zones recevant le signal des États-Unis	
Ville	Décalage horaire
Anchorage/ANC	-9
L.Angeles/LAX	-8
Denver/DEN	-7
Chicago/CHI	-6
New York/NYC	-5

Zones recevant le signal d'Allemagne	
Ville	Décalage horaire
Londres/LON	0
Paris/PAR	+1
Athènes/ATH	+2
Açores/PDL	-1

Pour les villes/décalages horaires autres que ceux indiqués ci-dessus, l'heure affichée en dernier est stockée pour chacun.

# Réglage de l'heure de l'alarme

## ◆ Utilisation de l'alarme

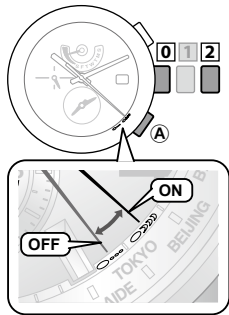
La fonction d'alarme utilise un système de 24 heures. Une fois l'alarme réglée, elle sonne pendant 15 secondes quand l'heure réglée est atteinte, une fois par jour. L'heure de l'alarme correspond à l'heure à domicile. L'heure de l'alarme ne peut pas être réglée pour correspondre à l'heure locale.

Exemple :

Si le fuseau horaire à domicile actuel est Tokyo, que l'alarme est réglée sur 6 heures du matin et que l'utilisateur change le fuseau horaire à domicile sur Bangkok, l'alarme se déclenchera à 6 heures du matin, heure de Bangkok.

## Réglage de l'heure de l'alarme

### ◆ Commutation de l'alarme entre ON et OFF



1. Tirez la couronne en position **2** .

Laiguille des secondes indique ON/OFF de l'alarme.  
Laiguille de fonction indique le niveau de la réserve d'énergie.

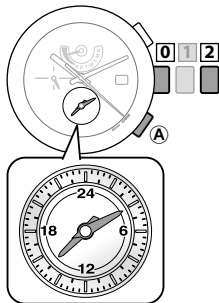
2. Appuyez brièvement sur le bouton inférieur droit **(A)** pour activer (ON) et désactiver (OFF) l'alarme.

Laiguille des secondes indique ON/OFF de l'alarme.  
À chaque fois que vous appuyez sur le bouton inférieur droit **(A)**, le réglage de l'alarme commute entre **Activation de l'alarme (ON)** (bip de confirmation) et **Désactivation de l'alarme (OFF)**.

3. Poussez la couronne en position **0** pour terminer le réglage.

### ◆ Réglage de l'heure de l'alarme

L'heure de l'alarme est définie par l'aiguille des 24 heures dans l'indication de l'heure locale et l'aiguille des minutes.



1. **Tirez la couronne en position 2.**  
Les aiguilles des heures et des minutes de l'heure locale se déplacent pour indiquer l'heure de l'alarme.
2. **Tournez la couronne pour régler l'heure de l'alarme.**
  - Si vous tournez rapidement la couronne, chaque aiguille se déplace en continu. Pour les ralentir et les arrêter, tournez légèrement la couronne.
3. **Poussez la couronne en position 0 pour terminer le réglage.**

## Réglage de l'heure de l'alarme

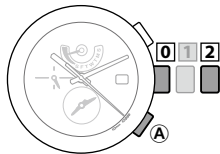
---

- L'alarme ne s'active pas automatiquement après avoir réglé l'heure de l'alarme. Activez l'alarme en vous référant à "Commutation de l'alarme entre ON et OFF".
- Lorsque les aiguilles des heures et des minutes de l'heure à domicile sont proches de l'indication de l'heure locale, elles se déplacent automatiquement pour éviter une interférence avec le réglage de l'alarme.
- Lorsque le niveau de la réserve d'énergie est sur 0, l'alarme ne retentit pas.

### ◆ Arrêt de l'alarme

L'alarme retentit pendant 15 secondes quand la couronne est sur la position **0** .  
Pour arrêter l'alarme, appuyez soit sur le bouton **A** , soit sur le bouton **B** .  
Si vous n'arrêtez pas l'alarme pendant qu'elle retentit, elle s'arrête automatiquement après 15 secondes.

### ◆ Moniteur de la sonnerie d'alarme



- 1. Tirez la couronne en position 2 .**  
Les aiguilles des heures et des minutes de l'heure locale se déplacent pour indiquer l'heure de l'alarme.
- 2. Appuyez sur le bouton inférieur droit (A) et maintenez-le enfoncé pendant deux secondes ou plus.**  
La sonnerie d'alarme est émise tout en appuyant sur le bouton (A) .

## Remarques sur la réception du signal horaire

Il y a trois façons de recevoir le signal horaire :

L'aiguille des secondes indique le résultat de la réception (OK/NO). (Consultez la page 57)

Méthodes	Explications
Réception automatique	Reçoit le signal à 2 heures du matin chaque jour. Si la réception échoue, alors la montre essaie de recevoir le signal à 3 heures du matin.
Réception à la demande	Commence à recevoir le signal quand vous souhaitez ajuster l'heure et la date. (Consultez la page 59.)
Réception automatique après la recharge	Reçoit automatiquement le signal après la charge quand la montre s'est arrêtée à cause d'une charge insuffisante.

## Remarques sur la réception du signal horaire

---

- Même quand cette montre reçoit le signal horaire avec succès, la précision de l'heure affichée dépend de l'environnement de réception et du traitement interne.
- Si la montre ne peut pas recevoir le signal, elle fonctionne normalement avec une plage de précision de  $\pm 15$  secondes par mois.

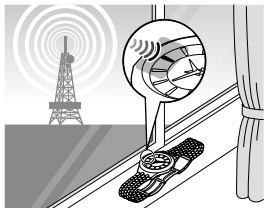
## Remarques sur la réception du signal horaire

---

### ◆ Lors de la réception du signal horaire

Retirez la montre et placez-la sur une surface stable où elle peut mieux recevoir le signal, par exemple près d'une fenêtre.

- L'antenne de réception est située à la position 9 h 00 de la montre. Placez la montre avec la position 9 h 00 dirigée vers la station.
- Ne bougez pas la montre pendant la réception du signal horaire.
- La montre ne reçoit pas le signal horaire quand elle est dans un état de charge faible comme indiqué par l'aiguille des secondes qui se déplace par incréments de deux secondes (l'avertissement de charge insuffisante). Chargez entièrement la montre avant la réception.



### ◆ Remarque sur le signal horaire

Cette montre reçoit le signal horaire de l'une des cinq stations de signaux situées dans quatre régions et corrige automatiquement l'heure et la date.

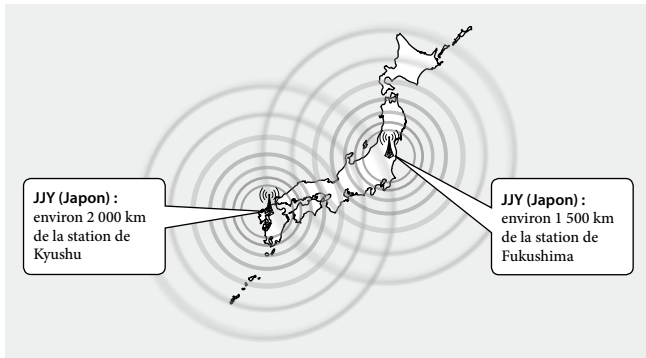
Les stations de signaux sont les suivantes :

Stations de signaux	Type de signal horaire
Station de Fukushima, Japon	JJY
Station de Kyushu, Japon	
Station de Fort Collins, Denver, Colorado, États-Unis	WWVB
Station de Mainflingen, sud-est de Francfort, Allemagne	DCF77
Station de Shangqiu, Henan, Chine	BPC

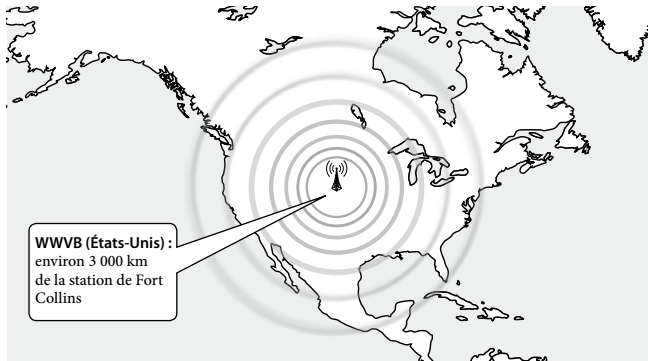
- Reportez-vous aux cartes pages 52 à 54 pour voir l'emplacement des stations de signaux et leur zone approximative de réception.

## Remarques sur la réception du signal horaire

---

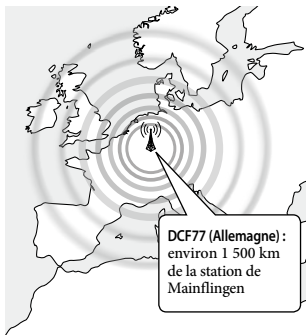


## Remarques sur la réception du signal horaire



## Remarques sur la réception du signal horaire

---



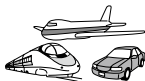
### ◆ Mauvaises zones de réception

Il peut s'avérer difficile de recevoir correctement le signal horaire sous certaines conditions ambiantes ou dans les zones sujettes au bruit radio.

- À des endroits extrêmement chauds ou froids



- Dans des véhicules



- Près d'appareils électriques ou de matériel de bureau



- Près de lignes à haute tension, de câbles suspendus de chemin de fer ou de dispositifs de communication



- À l'intérieur d'immeubles en béton armé, entre des immeubles hauts, des montagnes ou sous le sol



- Près de téléphones portables en cours d'utilisation



## Remarques sur la réception du signal horaire

---

### ◆ Quand la réception du signal est mauvaise

Des lignes à haute tension ou d'autres structures près de votre maison peuvent bloquer le chemin vers la station de signaux. Cela peut créer un mauvais environnement pour la réception du signal horaire.

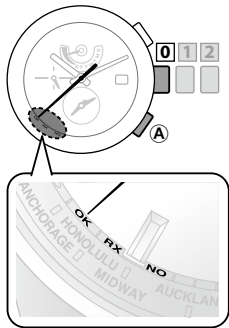
En vous reportant aux pages 52 à 54, recherchez un meilleur endroit pour la réception.

Ensuite, essayez de recevoir le signal horaire en suivant la procédure de la page 59.

- Si la fenêtre comprend un grillage métallique, ouvrez-la ou changez d'emplacement pour une meilleure réception.

# Vérification de la réception du signal horaire

Vérifiez le résultat de la dernière réception de signal.



1. Assurez-vous que la couronne est en position **0**.
2. Appuyez brièvement sur le bouton inférieur droit **(A)**.


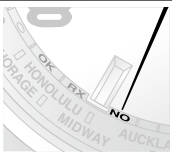

L'aiguille des secondes se déplace et indique le résultat de la réception.

- Pour plus de détails sur le résultat de la réception, consultez la page suivante.
3. Appuyez brièvement sur le bouton inférieur droit **(A)** pour terminer la procédure de vérification.

- Le fonctionnement normal reprend si vous n'appuyez pas sur le bouton pendant environ 10 secondes.

## Vérification de la réception du signal horaire

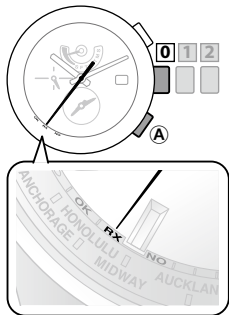
### ◆ Résultat de la réception du signal horaire

Indication			
Résultat	OK	NO	RX
Signification	La réception radio a réussi.	La réception radio a échoué. L'heure et la date/le calendrier n'ont pas été corrigés.	La réception radio est en cours. Ne bougez pas la montre.

- Pour plus de détails sur la réception du signal horaire, consultez la page 48.

## Réception manuelle du signal horaire (réception à la demande)

Vous pouvez ajuster la montre en recevant le signal horaire à tout moment lorsque l'heure et la date ne sont pas correctes ou que le résultat de la réception est "NO".



- La station de signaux diffère en fonction de la ville réglée. Vérifiez le réglage actuel de la ville.

1. Assurez-vous que la couronne est en position **0**.
2. Appuyez sur le bouton inférieur droit **A** et maintenez-le enfoncé pendant deux secondes ou plus.

Le résultat de la dernière réception de signal s'affiche, puis un bip de confirmation est émis et la réception à la demande démarre. (2-15 minutes)

- L'aiguille des secondes pointe vers "RX".
- La montre ne reçoit pas le signal horaire quand elle est dans un état de charge faible comme indiqué par l'aiguille des secondes qui se déplace par incréments de deux secondes (l'avertissement de charge insuffisante).

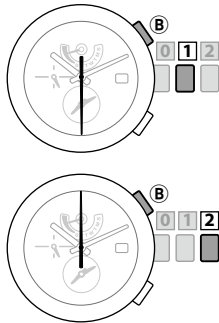
## Réception manuelle du signal horaire (réception à la demande)

---

- Si votre emplacement actuel se trouve en dehors de la zone de réception du fuseau horaire choisi, la montre ne recevra pas le signal radio. Changez le fuseau horaire sur un fuseau qui se trouve dans la zone de réception radio de votre lieu.
- Appuyez sur le bouton inférieur droit (A) et maintenez-le enfoncé pendant deux secondes ou plus pour annuler la réception du signal.
- L'opération de réception est terminée lorsque l'indication normale de l'heure reprend.

# Ajustement manuel de l'heure/du calendrier

Ajustez manuellement l'heure/le calendrier lorsque la montre ne peut pas recevoir le signal horaire.



## 1. Tirez la couronne en position 1 .

Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'aiguille des secondes indique le fuseau horaire le plus proche de votre emplacement actuel. Les aiguilles des heures, des minutes et des 24 heures tournent pour afficher l'heure actuelle définie dans la mémoire pour le fuseau horaire choisi. Appuyez brièvement sur le bouton supérieur droit (B) pour activer ou désactiver l'heure d'été. Veillez à prêter attention à la position SMT-AU (mise à jour automatique) ou SMT-MA (mise à jour manuelle).

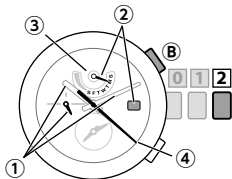
## 2. Appuyez sur le bouton supérieur droit (B) et maintenez-le enfoncé pendant deux secondes ou plus.

L'aiguille des secondes se déplace vers la position 30 secondes.

## 3. Tirez la couronne en position 2 .

L'aiguille des secondes se déplace vers la position 0 seconde indiquant que l'heure et le calendrier peuvent être ajustés manuellement.

## Ajustement manuel de l'heure/du calendrier



4. Appuyez brièvement sur le bouton supérieur droit **B** pour sélectionner la cible de correction. À chaque brève pression du bouton supérieur droit **B**, la cible de correction change comme suit et l'aiguille correspondante se déplace légèrement.

- ① Heure (minutes/heures/heure 24 heures) → ② date →  
③ jour de la semaine → ④ année et mois → retour à ①

### ① Heure



Les aiguilles des minutes, des heures et des 24 heures se déplacent de manière conjointe.

### ② Date



Lorsque l'aiguille de fonction tourne cinq fois, la date avance d'un jour.

### ③ Jour de la semaine



L'aiguille de fonction indique le jour de la semaine.

### ④ Année et mois

### 5. Tournez la couronne pour ajuster chaque réglage.

- Si vous faites tourner rapidement la couronne, les aiguilles de l'heure et de la date se déplacent en continu. Pour les ralentir et les arrêter, tournez légèrement la couronne.
- Pour faire avancer ou reculer la date d'un jour, tournez légèrement la couronne.
- L'année bissextile et le mois sont indiqués par l'aiguille des minutes. Reportez-vous aux tableaux pages 64 et 65 pour régler correctement le mois et l'année bissextile.

### 6. Répétez les procédures 4 et 5.

Quelques minutes peuvent s'être écoulées durant le réglage du calendrier et il se peut que vous deviez les rectifier.

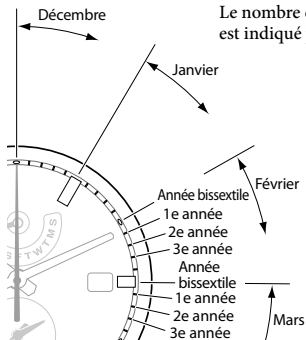
### 7. Poussez la couronne en position **0** pour terminer le réglage.

L'aiguille des secondes commence à se déplacer à partir de la position 0 seconde et l'indication de l'heure/du calendrier reprend.

- Pour un réglage le plus précis possible, poussez la couronne lorsque vous vous reportez à la source horaire.
- La date change vers minuit. La date affichée met environ cinq secondes à changer complètement.

## Ajustement manuel de l'heure/du calendrier

### ◆ Indications de mois et d'année



#### [Mois]

**Décembre :** entre 12 h 00 et 1 h 00

**Janvier :** entre 1 h 00 et 2 h 00

**Février :** entre 2 h 00 et 3 h 00

#### [Année]

**Année bissextile :**

Repère d'heure de chaque mois

**1e année depuis l'année bissextile :**

1e repère de minute de chaque mois

**2e année depuis l'année bissextile :**

2e repère de minute de chaque mois

**3e année depuis l'année bissextile :**

3e repère de minute de chaque mois

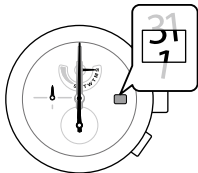
Vous pouvez déterminer l'année réelle à partir du nombre d'années écoulées depuis l'année bissextile en vous reportant au tableau suivant :

Indication de l'aiguille des secondes	Année écoulée	Année
Repère d'heure	Année bissextile	2016, 2020, 2024
1e repère de minute	1e année	2013, 2017, 2021
2e repère de minute	2e année	2014, 2018, 2022
3e repère de minute	3e année	2015, 2019, 2023

## Vérification et correction de la position de référence actuelle

### ◆ Qu'est-ce que la position de référence ?

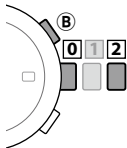
C'est la position de base pour toutes les aiguilles pour indiquer l'heure et la date. Si les positions de référence de l'aiguille et du calendrier ne sont pas sur la position correcte, l'heure, le calendrier et les autres fonctions ne s'indiqueront pas correctement.



#### Figure : positions de référence correctes

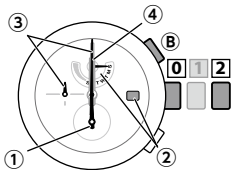
- Aiguille de fonction : Dimanche
- Autres aiguilles : toutes pointant vers la position 12 heures.
- Date : entre "31" et "1"

### ◆ Vérification et correction de la position de référence actuelle



1. Assurez-vous que la couronne est en position **0** .
2. Appuyez sur le bouton supérieur droit **B** et maintenez-le enfoncé pendant dix secondes.  
Toutes les aiguilles et l'indicateur de la date se déplacent pour indiquer la position de référence actuelle.  
Corrigez la position de référence en suivant les étapes ci-dessous si la position n'est pas précise.
3. Tirez la couronne en position **2** .  
Cela vous permettra de corriger la position de référence.

## Vérification et correction de la position de référence actuelle



4. Appuyez brièvement sur le bouton supérieur droit (B) pour sélectionner la cible de correction. À chaque brève pression du bouton supérieur droit (B), la cible de correction change comme suit et l'aiguille correspondante se déplace légèrement.

- ① Heure locale / aiguille des minutes, aiguille des 24 heures →
- ② Aiguille de fonction / date →
- ③ Aiguille des minutes/aiguille des heures/aiguille des 24 heures →
- ④ Aiguille des secondes → retour à ①

① Heure locale / aiguille des minutes, aiguille des 24 heures



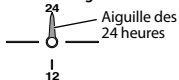
L'aiguille des minutes et l'aiguille des 24 heures se déplacent de manière conjointe.

② Aiguille de fonction / date



L'aiguille de fonction et l'indication de la date se déplacent de manière conjointe.

③ Aiguille des minutes/aiguille des heures/aiguille des 24 heures



Les aiguilles des minutes, des heures et des 24 heures se déplacent de manière conjointe.

④ Aiguille des secondes

## Vérification et correction de la position de référence actuelle

---

- 5. Tournez la couronne pour corriger la position de référence de l'aiguille/ indication active.**
  - Si vous tournez rapidement la couronne, chaque aiguille se déplace en continu. Pour les arrêter, tournez légèrement la couronne.
- 6. Poussez la couronne en position **0** pour terminer la correction.**
- 7. Appuyez brièvement sur le bouton supérieur droit **B** pour revenir à l'indication de l'heure actuelle.**

# Guide de dépannage

Si vous avez un problème avec votre montre, vérifiez le tableau ci-dessous.

## Problèmes avec la réception du signal horaire.

Symptômes	Solutions	Page
<b>La réception a échoué dans une zone où elle est disponible.</b>	Poussez la couronne en position <b>0</b> .	—
	Évitez que des objets interfèrent avec le signal horaire et placez la montre avec la position 9 h 00 dirigée vers la station.	50, 55
	Ne bougez pas la montre jusqu'à ce que la réception soit terminée.	50
	Quand l'aiguille des secondes se déplace une fois toutes les deux secondes, la montre ne peut pas recevoir le signal horaire. Chargez la montre.	14
<b>L'heure et la date correctes n'apparaissent pas après une réception réussie.</b>	Vérifiez et corrigez la position de référence actuelle.	67
	Vérifiez le réglage de la ville.	22
	Vérifiez le réglage de l'heure d'été.	31

## Les aiguilles ne fonctionnent pas correctement.

Symptômes	Solutions	Page
L'aiguille des secondes se déplace une fois toutes les deux secondes.	Chargez la montre.	14
Toutes les aiguilles s'arrêtent de bouger.	Poussez la couronne en position [0] .	—
	Chargez la montre en l'exposant la lumière directe du soleil jusqu'à ce que l'aiguille des secondes commence à se déplacer une fois par seconde. Après la charge, la réception du signal démarre automatiquement. (Réception automatique après la recharge)	14, 48
L'aiguille de fonction n'indique pas le jour de la semaine.	Lorsque la montre n'est pas assez chargée, l'aiguille de fonction indique automatiquement le niveau de la réserve d'énergie sur 1 ou 0. Chargez la montre.	12
Les aiguilles se mettent à tourner rapidement quand vous sortez la montre du boîtier.	La montre est en train d'annuler la fonction d'économie d'énergie. Attendez que le mouvement rapide s'arrête.	16
L'aiguille des secondes s'est arrêtée sur la position 0 seconde et les boutons poussoirs ne peuvent pas être utilisés.	Lorsque la couronne est en position [2] , il se peut que la montre soit en mode d'économie d'énergie manuelle. Remplacez la couronne en position [0] pour reprendre l'indication actuelle de l'heure.	17

### L'heure et/ou la date est incorrecte.

Symptômes	Solutions	Page
<b>L'heure et/ou la date est incorrecte.</b>	Vérifiez le réglage de la ville.	22
	Changez le réglage de l'heure d'été.	31
	Vérifiez et corrigez la position de référence actuelle.	67
	Recevez le signal horaire pour ajuster l'heure et la date.	59
	Réglez l'heure et la date manuellement.	61
<b>La date change vers midi.</b>	(aiguille des 24 heures) Vérifiez et corrigez la position de référence actuelle.	67
	Recevez le signal horaire pour ajuster l'heure et la date.	59
	Ajustez l'heure manuellement.	61

### Autres

Symptômes	Solutions	Page
<b>Les aiguilles ne se déplacent pas même si la montre est chargée.</b>	Chargez la montre en l'exposant à la lumière directe du soleil pendant cinq à six heures. Si le problème persiste après la charge complète et après toutes les procédures de réinitialisation et de référence, contactez le centre de service autorisé Citizen le plus proche pour obtenir de l'aide.	12
<b>Une alarme ne retentit pas.</b>	Lorsque la montre est dans le mouvement par intervalle de deux secondes en raison d'une charge insuffisante, l'alarme ne fonctionne pas. Chargez la montre.	14
	La fonction de l'alarme n'est pas réglée sur "ON".	44

### ◆ Réinitialisation totale

Lorsque la montre ne fonctionne pas correctement, vous pouvez réinitialiser tous les réglages. Si la réserve d'énergie est insuffisante, chargez la montre.

#### **Vérifiez avant d'effectuer une réinitialisation totale.**

Après une réinitialisation totale, vous devez configurer à nouveau tous les réglages.

Réglez à nouveau la montre en suivant les procédures expliquées ci-dessous.

**1. Corrigez la position de référence.** Consultez la page 67.

**2. Réglez la ville.** Consultez la page 22.

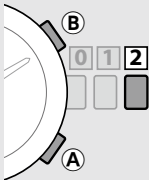
- Pour régler l'heure d'été, consultez la page 31.

**3. Réglez l'heure.**

Pour ajuster l'heure en recevant le signal horaire, consultez la page 59. Pour ajuster l'heure manuellement, consultez la page 61.

## ◆ Exécution de la réinitialisation totale

Effectuez cette opération après avoir vérifié le contenu de la page précédente de ce manuel.



1. Tirez la couronne en position **2** .
2. Appuyez et maintenez enfoncés à la fois le bouton inférieur droit **A** et le bouton supérieur droit **B** pendant quatre secondes ou plus.

La réinitialisation totale est effectuée.

Les réglages sont réinitialisés comme suit :

### Les réglages après la réinitialisation totale

- **Les positions de référence de chaque aiguille** : la position lorsque la couronne est en position 0 (0 heure, 0 minute, 0 seconde)
- **Calendrier** : Année bissextile, 1er janvier/dimanche
- **Ville** : LON (Londres)
- **Heure d'été** : Heure normale (toutes les villes sont réglées sur STD-AU)
- **Commutation de l'heure d'été** : Automatique
- **Heure de l'alarme** : 0 heure 0 minute
- **Alarme ON / OFF** : OFF

## Précautions de manipulation de la montre Eco-Drive (alimentation solaire)

### <Assurez-vous de recharger la montre fréquemment>

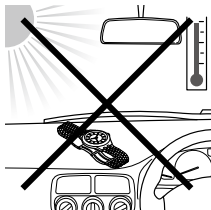
- Si vous portez des chemises à manches longues, la montre peut cesser de fonctionner du fait qu'elle est insuffisamment éclairée.
- Retirez la montre et placez-la dans un endroit brillamment éclairé (si possible). Cela assure une opération optimale.

### **ATTENTION** Précautions de charge

- Ne chargez pas la montre à haute température (environ 60°C ou plus) car cela pourrait causer un mauvais fonctionnement du mouvement.

#### Exemples :

- Charger la montre trop près d'une source de lumière génèrera une grande quantité de chaleur comme dans le cas d'une lampe à incandescence ou d'une lampe halogène.
  - \* Quand vous chargez votre montre sous une lampe à incandescence, assurez-vous de laisser une distance de 50 cm entre la lampe et la montre pour éviter d'exposer la montre à trop de chaleur.
- Charger la montre dans un endroit où la température devient très élevée—comme sur le tableau de bord d'un véhicule.



## Précautions de manipulation de la montre Eco-Drive (alimentation solaire)

### <Remplacement de la pile rechargeable>

- Cette montre utilise une pile rechargeable spéciale ne nécessitant pas de remplacement régulier. Cependant, la consommation d'énergie peut augmenter après utilisation de la montre pendant un certain nombre d'années, à cause de l'usure des composants internes et de la détérioration des huiles. Cela peut entraîner un déchargement plus rapide de l'énergie emmagasinée. Pour une performance optimale, nous vous recommandons de faire vérifier votre montre (frais à la charge du propriétaire) par un centre de service autorisé afin de vous assurer que le fonctionnement est conforme aux spécifications d'usine.

### **AVERTISSEMENT Manipulation de la pile rechargeable**

- Hormis pour son remplacement, la pile rechargeable ne doit pas être retirée de la montre. Si, pour une raison particulière, il est nécessaire de retirer la pile rechargeable de la montre, veillez à ce qu'elle demeure hors de portée des enfants pour éviter qu'elle ne soit avalée par mégarde. Si la pile rechargeable est avalée par mégarde, consultez immédiatement un médecin.
- Ne jetez pas la pile rechargeable avec les ordures ordinaires. Veuillez suivre les instructions de votre municipalité en ce qui concerne le ramassage des piles afin d'éviter tous risques d'incendie ou de contamination de l'environnement.

### **AVERTISSEMENT N'utilisez qu'une pile identique à la pile spécifiée**

- N'utilisez pas une pile autre que la pile rechargeable spécifiée pour cette montre. Bien que la structure de la montre interdise son fonctionnement si une pile secondaire différente de la pile prescrite venait à être mise en place, la charge de cette pile (surtout dans le cas d'une pile à l'argent) peut être excessive et conduire à sa rupture. Cela peut endommager la montre et blesser l'utilisateur. Remplacez toujours la pile rechargeable par la pile spécifiée.

# Résistance à l'eau

## **AVERTISSEMENT** Résistance à l'eau






- Reportez-vous au cadran de la montre et à l'arrière du boîtier pour l'indication de résistance à l'eau de votre montre. Le tableau suivant donne des exemples d'utilisation de référence afin de s'assurer que votre montre est utilisée correctement. (Un "bar" est à peu près égal à une atmosphère.)
- WATER RESIST(ANT) ××bar peut également apparaître sous la forme W.R.××bar.
- Les modèles non étanches ne sont pas conçus pour entrer en contact avec l'humidité. Faites attention de ne pas exposer une montre avec ce type à tout type d'exposition.

Nom	Indication	Caractéristiques techniques
	Cadran ou arrière du boîtier	
Montre non étanche	—	Non résistante à l'eau
Montre résistante à l'eau pour l'usage quotidien	WATER RESIST (ANT)	Résistance à l'eau jusqu'à 3 atmosphères
Montre à étanchéité renforcée pour l'usage quotidien	WATER RESIST (ANT) 5 bar	Résistance à l'eau jusqu'à 5 atmosphères
	WATER RESIST (ANT) 10/20 bar	Résistance à l'eau jusqu'à 10 ou 20 atmosphères

## Résistance à l'eau

- Résistance à l'eau pour l'usage quotidien (jusqu'à 3 atmosphères) signifie que la montre est étanche pour les accidents d'éclaboussure occasionnels.
- Étanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 5 atmosphères) signifie que vous pouvez porter la montre quand vous nagez, mais que vous ne devez pas la porter pour la plongée sous-marine.
- Étanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 10/20 atmosphères) signifie que vous pouvez porter la montre pour la plongée sous-marine autonome ou avec des bouteilles à l'hélium.

### Utilisation en contact de l'eau

				
Exposition légère à l'eau (lavage de la vitre, pluie, etc.)	Nage et travaux de lavage généraux	Plongée sans bouteilles et sports nautiques	Plongée sous-marine autonome avec bouteilles d'air	Utilisation de la couronne ou les boutons lorsque la montre est mouillée
<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>
<b>OK</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>

# Précautions de sécurité et limitations d'usage

## **ATTENTION** Pour éviter toute blessure

- Faites particulièrement attention quand vous portez un jeune enfant avec la montre au bras de ne pas le blesser.
- Faites particulièrement attention quand vous faites des exercices ou des travaux vigoureux, de ne pas vous blesser ni de blesser quelqu'un d'autre.
- NE portez PAS votre montre dans un sauna ou dans un autre endroit où la montre peut devenir excessivement chaude, car il y a un risque de brûlure.
- Faites attention quand vous mettez ou retirez votre montre, car vous risquez d'endommager vos ongles, selon la façon dont le bracelet est serré.
- Retirez votre montre avant de vous coucher.

## **ATTENTION** Précautions

- Utilisez toujours la montre avec la couronne en position poussée (position normale). Si la couronne n'est pas de type à verrouillage, assurez-vous qu'elle est bien verrouillée.
- N'utilisez pas la couronne ou les boutons presseur lorsque la montre est humide. De l'eau pourrait entrer dans la montre causant des dommages à des composants vitaux.
- Si de l'eau entrait dans la montre ou s'il y a de la buée dans la montre qui ne disparaît pas après une longue durée, consultez votre centre de service autorisé ou votre revendeur pour inspection et/ou réparation.

## Précautions de sécurité et limitations d'usage

- Même si votre montre a un niveau important d'étanchéité, veuillez faire attention à ce qui suit.
  - Si votre montre est immergée dans de l'eau de mer, rincez-la à l'eau douce complètement et essuyez-la avec un chiffon sec.
  - Ne versez pas directement l'eau d'un robinet sur votre montre.
  - Retirez votre montre avant de prendre un bain.
- Si l'eau de mer pénètre dans la montre, placez-la dans une boîte ou un sac en plastique et faites-la réparer tout de suite. Sinon, la pression à l'intérieur de la montre augmentera, et des pièces (verre, couronne, bouton poussoir, etc.) pourraient se détacher.



### **ATTENTION** Quand vous portez votre montre

#### <Bracelet>

- Les bracelets de cuir, de peau véritable et de caoutchouc (uréthane) se détériorent avec le temps à cause de la transpiration, de la graisse du corps et des saletés. Assurez-vous de remplacer le bracelet périodiquement.
- La durabilité du bracelet en cuir peut être affectée si celui-ci est mouillé (décoloration ou pelage d'adhésif), influençant les propriétés du matériau. De plus, un cuir humide peut causer des démangeaisons.
- Il est recommandé de retirer votre montre si elle est mouillée même si elle est résistante à l'eau.
- Ne serrez pas le bracelet trop fort. Essayez de laisser un espace suffisant entre le bracelet et votre peau pour permettre une ventilation correcte.
- Le bracelet en caoutchouc (uréthane) peut être taché par la teinture ou de vêtement ou d'autres accessoires. Comme ces taches peuvent être indélébiles, faites attention quand vous portez votre montre avec des objets qui risquent de transférer leurs couleurs facilement (vêtements, sacs, etc.). De plus, le bracelet peut se détériorer à cause de solvants ou de l'humidité de l'air. Remplacez-le par un nouveau quand il a perdu son élasticité ou devient craquelé.

## Précautions de sécurité et limitations d'usage

---

- Demandez un ajustement ou une réparation du bracelet dans les cas suivants :
  - Si vous notez quelque chose d'anormal sur le bracelet à cause de la corrosion.
  - Le bout du bracelet est corné.
- Nous vous recommandons de demander de l'aide d'un technicien horloger expérimenté pour changer la taille de votre montre. Si l'ajustement n'est pas fait correctement, le bracelet peut se détacher brusquement et vous risqueriez de perdre la montre ou de vous blesser. Contactez votre centre de service Citizen autorisé le plus proche.

### <Température>

- La montre peut s'arrêter ou le fonctionnement de la montre peut être défectueux dans des conditions de température extrêmement élevée ou basse. N'utilisez pas la montre dans des endroits où la température est en dehors de la plage des températures de fonctionnement donnée dans les spécifications.

### <Magnétisme>

- Les montres analogiques à quartz sont alimentées par un moteur pas à pas qui utilise un aimant. Soumettre la montre à un champ magnétique important extérieur peut entraîner un fonctionnement incorrecte du moteur et empêcher la montre de rester exacte. Ne pas laisser la montre s'approcher d'appareils de santé magnétiques (colliers magnétiques, bandes élastiques magnétiques, etc) ou d'aimants utilisés dans les loquets de portes de réfrigérateurs, fermetures utilisées dans des sacs à main, du haut-parleur d'un téléphone cellulaire, d'un dispositif de cuisson électromagnétique, etc.

### <Chocs importants>

- Évitez de faire tomber la montre ou de la soumettre à des chocs importants. Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement et/ou une détérioration des performances, de même qu'endommager le boîtier ou le bracelet.

### <Électricité statique>

- Les circuits intégrés (IC) utilisés dans les montres à quartz sont sensibles à l'électricité statique. Veuillez noter que la montre peut fonctionner incorrectement ou ne pas fonctionner du tout si elle est exposée à un champ électrostatique intense.

### <Produits chimiques, gaz corrosifs et mercure>

- Si un diluant, du benzène ou d'autres solvants ou produits contenant de tels solvants (y compris l'essence, les dissolvants à ongles, le crésol, les nettoyants pour salle de bain, les substances hydrophobes, etc.) entrent en contact avec la montre, ils pourraient causer une décoloration, une détérioration ou des dommages des matériaux. Faites attention lors de la manipulation de tels produits chimiques. Tout contact avec du mercure comme celui qui est utilisé pour les thermomètres peut aussi causer une décoloration du bracelet et du boîtier.

### <Film protecteur autocollant>

- Assurez-vous de retirer tous les films protecteurs autocollants qui peuvent se trouver sur votre montre (arrière du boîtier, bracelet, fermoir, etc.). Sinon, de la transpiration ou de l'humidité peut pénétrer entre les films protecteurs et les pièces et cela peut entraîner une éruption cutanée ou une corrosion des pièces métalliques.

## Précautions de sécurité et limitations d'usage

---

### **ATTENTION** Maintenez toujours la montre propre

- Faites tourner la couronne pendant qu'elle est poussée à fond et appuyez sur les boutons périodiquement de façon qu'ils ne se bloquent à cause d'une accumulation de corps étrangers.
- La boîtier et le bracelet de la montre sont en contact directe avec la peau de la même façon que les sous-vêtements. Toute corrosion du métal ou toute tâche inaperçue causée par exemple par la transpiration et des saletés peut salir les manches ou toute autre partie d'un vêtement. Maintenez votre montre toujours propre.
- La boîtier et le bracelet de la montre sont en contact directe avec la peau. Si vous pensez que quelque chose ne va pas, arrêtez de porter la montre immédiatement et consultez votre médecin. Dans le cas d'accumulation de transpiration ou de saletés sur un bracelet en métal ou le boîtier, nettoyez attentivement en utilisant une brosse et un détergent neutre. Dans le cas d'un bracelet en cuir, frottez en utilisant un chiffon sec.
- Les bracelets en cuir peuvent se décolorer avec la transpiration et les saletés. Gardez toujours votre bracelet propre en l'essuyant avec un chiffon sec.

### Soins pour votre montre

- Essuyez toute saleté ou humidité telle que la transpiration du boîtier et du verre avec un chiffon doux.
- Pour un bracelet en métal, plastique ou caoutchouc (uréthane), nettoyez les saletés avec de l'eau. Retirez les accumulations de saletés dans les creux d'un bracelet métallique avec une brosse douce.
- Pour un bracelet en cuir, essuyez en utilisant un chiffon sec.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser votre montre pendant une longue période de temps, essuyez-la attentivement pour retirer toute la transpiration, les saletés et l'humidité, et éviter les endroits trop chaud, trop froid ou trop humide pour le rangement.

#### <Quand de la peinture lumineuse est utilisé pour votre montre>

La peinture sur le cadran et les aiguilles vous aide à lire l'heure dans les endroits sombres. La peinture lumineuse stocke la lumière (lumière du jour ou lumière artificielle) et brille dans les endroits sombres. Elle ne contient aucune substance radioactive ni aucun matériau nuisible pour le corps humain ou l'environnement.

- L'émission lumineuse devient graduellement plus faible avec le temps.
- La durée de l'effet lumineux ("brillance") varie en fonction de la luminosité, des types et de la distance de la source de lumière, de la durée d'exposition et de la quantité de peinture lumineuse.
- Il se peut que la peinture lumineuse ne brille pas et/ou se dissipe rapidement si l'exposition à la lumière n'était pas suffisante.

## Caractéristiques techniques

<b>Modèle</b>	H82*	<b>Type</b>	Montre solaire analogique
<b>Précision sur l'indication de l'heure (sans réception)</b>	Dans une plage de $\pm 15$ secondes par mois quand la montre est portée à une température de fonctionnement normale (entre $+5\text{ °C}$ et $+35\text{ °C}$ )		
<b>Gamme de température de fonctionnement</b>	$-10\text{ °C}$ à $+60\text{ °C}$		
<b>Affichage</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Heure à domicile : heures, minutes, secondes, 24 heures</li><li>• Heure locale : heures, minutes</li><li>• Calendrier : date, jour de la semaine</li></ul>		
<b>Durée de fonctionnement maximum après charge complète</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• De la charge complète à l'épuisement : Environ 8 mois (avec la fonction d'économie d'énergie) Environ 6 mois (sans la fonction d'économie d'énergie)</li><li>• Réserve d'énergie après l'activation de la fonction d'avertissement de charge insuffisante : Environ 2 jours</li></ul> <p>* La durée de fonctionnement maximum affichée est effective dans les conditions suivantes.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Une alarme fonctionne une fois par jour.</li><li>• La réception radio automatique a lieu une fois par jour.</li></ul>		
<b>Pile</b>	Pile rechargeable (pile bouton au lithium), 1 pc.		

### Fonctions supplémentaires

- Fonction d'alimentation solaire
- Fonction de prévention des surcharges
- Réserve d'énergie : 4 niveaux
- Fonction d'avertissement de charge insuffisante (mouvement par intervalle de deux secondes)
- Fonction d'économie d'énergie
- Réception du signal horaire (automatique, à la demande, automatique après la recharge)  
Stations du signal : Japon (est/ouest)/États-Unis/Allemagne/Chine  
\* Lorsque la différence horaire est corrigée, la station du signal est changée.
- Indication de l'état de réception (RX, OK ou NO)
- Indication du résultat de la dernière réception
- Sélection automatique des stations de signaux horaires
- Heure d'été (SMT / STD, automatique/manuel)
- Alarme
- Double fuseau horaire
- Réglage de la ville (26 villes)
- Heure à domicile / heure locale
- Calendrier perpétuel (jusqu'au 28 février 2100)
- Performances antimagnétiques/fonction de détection d'impact/fonction de correction automatique d'aiguille
- Vérification et correction de la position de référence

Les caractéristiques techniques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Model No.AT9\*・FC0\*

Cal.H820

CTZ-B8175



This product follows the provisions of EMC(2004/108/EC)  
amended by the Directive 93/68/EEC

EMC      EN61000-6-1:2007  
            EN61000-6-3:2007